

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第十一主日 | 二〇二六年六月十四日
11th Sunday in Ordinary Time | June 14th, 2026

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時至五時卅分及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:00pm-5:30pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



耶穌對自己的門徒說：「莊稼多，工人少，所以，你們應當求莊稼的主人，派遣工人，來收割他的莊稼。」瑪 9:36

堂區通訊

<https://readingoc.is.com/wp-content/uploads/2021/03/wheatfield.jpg>

六月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為體育價值觀祈禱

For the values of sports.

願體育運動成為促進和平、推動不同文化與國家間相遇及對話的工具，並傳播尊重、團結和自我提升的價值觀。

Let us pray that sports be an instrument of peace, encounter, and dialogue among cultures and nations, and that they promote values such as respect, solidarity, and personal growth.

本期導讀

與主共融	
教宗在特內里費.....	2
主日分享	
改變世界的平凡人.....	3
信仰培育	
會祖傳(續).....	4
平安是福	
炎炎夏日，慎防中暑(一).....	5
高夏芳修女靈修選摘	
錢幣.....	6
堂區訊息	
.....	7



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC



教宗在特內里費：融入是相互的旅途， 不抹滅移民的經歷

我們注視著上主，是為了學習如何以祂的目光來看待我們的弟兄姐妹。教宗良十四世在特內里費會見一些幫助移民融入當地的團體時，如此表示。教宗闡述了融入的意義，同時催促那些「拿別人的痛苦來做生意」的人痛改前非。

（梵蒂岡新聞網）融入不是要抹滅抵達者的經歷，或要他們把回憶中的一部分拋在身後；融入是相互的旅途：抵達者學習居住在新的地方裡，接納者學習讓自己的家園變得更加寬闊，既不稀釋自己的身份，也不對相遇關閉心門。教宗良十四世6月12日上午在特內里費會見一些幫助移民融入當地的團體，如此勉勵他們。

教宗指出，在一座沒有高牆的城市，心靈也蒙召敞開去接納。「我們必須學會關懷的語言，這語言用雙手比靠話語更容易理解」。而且，融入需要學會以不同的方式解讀。「有些目光雖然看得見，卻認不出；它們把面容變成數字，經歷變成卷宗，差異變成距離。為此，福音教導我們更深入地解讀現況：這解讀源自於關懷、耐心，以及懂得援助、陪伴、指引、教導和開路的雙手」。

當我們觸碰近人的傷口時，通過接觸和關懷，可以辨認出一種指向福音的活記號。就如多默在復活主面前那樣，教會也學會，傷口若以信仰的目光來看待，就會變成辨識的地方：在以愛觸碰人的痛苦的地方，基督向我們證實，祂臨在於飢餓者、口渴者、赤裸者、患病者、服刑人和陌生人身上（參閱：瑪廿五35-40）。

面對這些幫助移民融入的團體，教宗強調，「融入不是要抹滅抵達者的經歷，或要他們把回憶中的一部分拋在身後。這也不意味著要創造平行的世界，對彼此封閉自己，人們雖然共同生活卻互不實際相遇。融入是相互的旅途：抵達者學習居住在新的地方，接納者學習讓自己的家園變得更加寬闊，既不稀釋自己的身份，也不對相遇關閉心門」。

教宗於是期勉移民要對接納他們的團體抱持信心，學會當地語言，尊重其法律，認識其風俗，參與團體生活，並且懷著感恩之心貢獻己力。接納移民的社會則對抵達者負有責任，讓他們能「尋獲關係、重建信任，感到是團體活潑的一員」。「這是慈悲的寶貴形式」。

在此機會上，教宗感謝教區明愛會，以及許多教會和公民團體不只為移民提供緊急援助，還陪伴他們走保護、促進和融入的進程。教宗提醒道：「同時，我們不能忘記，許多來自拉丁美洲、菲律賓和其它地方的移民，早就是團體的活潑成員，而且他們藉著自己的信德、勞動和恩典，對團體作出貢獻，使之煥然一新。你們也要接受他們的福傳。」

然後，教宗的思緒轉向兩種海難。他表示，「面對海難和缺乏救援，面對葬身大海的墳墓，人的良心不可無動於衷」，更何況是「基督徒的良心」。而在抵達後，還有另一個沉默的海難，也就是：在城市裡感到孤立無援、不會語言、沒有關聯、缺乏工作、信心全無，而且可能會遇到利用其脆弱的人。「融入意味著阻止這第二種海難。」

說到這裡，教宗向「所有利用絕望來牟利、組織死亡途徑、販運人口、扣留證件、剝削勞動者、威脅婦女、欺騙家庭、拿別人的苦難來做生意的人」明確地說：「請你們住手！你們悔改吧！」（參閱：谷一15）教宗敦促他們趁還有時間的時候回歸正途，因為「天主的慈悲也會抵達最執迷不誤的罪人那裡，但只有通過真理、正義和悔改的窄門，才能進入」（參閱：則三十三11）。

教宗最後提到他此行的格言「舉起眼來」，鼓勵大家在仰望基督的同時，不要將目光從受苦者身上移開。「我們注視著上主，是為了學習如何以祂的目光來看待我們的弟兄姐妹」。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2026-06/pope-leo-xiv-tenerif-integration-migrants.html>

常年期第十一主日

讀經一： 出 19:2~6
 讀經二： 羅 5:12~15
 福音： 瑪 9:36~10:8

11th Sunday in Ordinary Time

First Reading: Ex 19:2-6
 Second Reading: Rom 5:12-15
 Gospel: Mt 9:36-10:8

改變世界的 平凡人

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

今日的福音，是繼耶穌山中聖訓及在加里肋亞行了十個奇跡後的記載。耶穌知道自己的工作需要延續，故此選定十二宗徒，並培育他們去繼承。祂的選擇及培育能給我們不少啟示。

十二宗徒形成一個十分複雜的團體。他們雖然都是猶太人，但名字本身透露出不同背景。有些名字用希臘文，顯示出受希臘文化影響甚深，有些堅持用希伯來文，有些用猶太方言阿拉美文，有些是希臘式的希伯來文。按職業，起碼有兩對兄弟是漁夫，瑪竇是稅吏，熱誠者西滿是激進分子，時時想革羅馬人的命，特別是與稅吏誓不兩立。十二人皆是平凡人，沒有跡象顯示他們中有知識分子。耶穌竟然使這一群平凡人去做改變世界的大事！可見人不應輕看自己，在天主眼中，沒有完全無用的人。有了來自天主的能力，更平凡的人也能做出不平凡的事。

十二宗徒所接受的使命，主要是宣講天國的喜訊。教會的領導人，必須以傳揚福音為首要任務。教會若改以政治、經濟掛帥，像法利塞人一樣，是有違基督的委託。天國臨在的跡象，是以「治好病人，復活死人，使癱瘋病人痊愈，驅逐魔鬼」去顯示。那時，當人們見到這些奇跡發生時，他們領

悟到天國來臨了。今日，我們不排除奇跡的可能性，但更重視奇跡所象徵的意義。福音能治療人心靈所受的創傷，恢復靈性生命，使人的臉面反映天主愛的肖像，不再像癱瘋病人一樣面貌被扭曲，戰勝罪惡勢力，使魔鬼無法立足。這是今日天國來臨的徵象，基督徒有責任使這些事情繼續發生。

耶穌吩咐宗徒不要到外邦人或撒瑪黎雅人的城裡，而先要到以色列家的迷途亡羊那裡去。從福音整體來看，耶穌並沒有排除向非猶太人傳福音，祂自己也去撒瑪黎雅人的地方；這裡表示猶太人在天主救恩計劃中有特殊優先的地位，「救恩出自猶太人」（若 4:22），十二宗徒都是猶太人。這個吩咐有甚麼現代意義？一方面我們要繼續教會為猶太人祈禱的傳統，因為歷史、文化、環境都使猶太人難於接受耶穌基督。另一方面，我們應優先向失去信仰的基督徒傳福音。教會內有極多不進堂的教友或領了洗的外教人，耶穌對以色列家的迷途亡羊有一種迫切的偏愛，我們也應優先關注教會內的亡羊，讓他們感受福音轉化的力量。

基督徒團體從一開始就是個非常複雜的組合，教會內大部分都是平凡人，但不要看輕自己的能力。如果連漁夫、稅吏也能改變世界，賴天主的能力，我們亦能轉化自己及別人的生命，特別是失去信仰者的生命。

反省與實踐

1. 本主日福音中，耶穌將祂的十二門徒，派遣他們出外傳教。事實上，宣揚福音不只是門徒的使

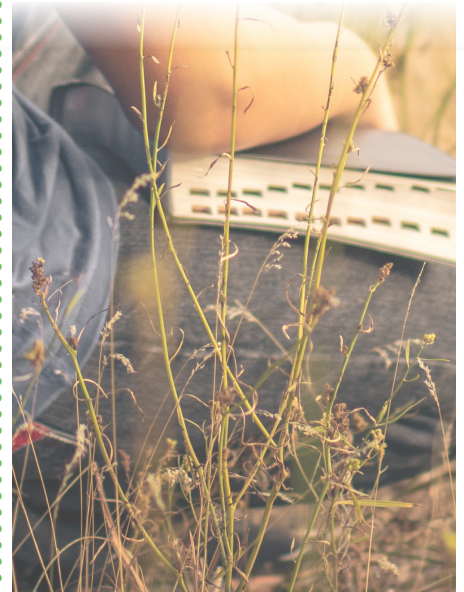
命，也是我們每一位基督徒的責任，正如福音中提到的：「你們白白得來的，也要白白給人。」因此，請想一想：

(1) 我是否能夠將白白獲得的天主恩寵，白白地同他人分享，使別人早日獲得天主的救恩？

(2) 我是否常關心那些不常進堂的教友，再次燃起他們的愛火，尋求天主的光榮？

(3) 我是否以聖善的生活、愛德的行動在他人前為天主的愛作證？

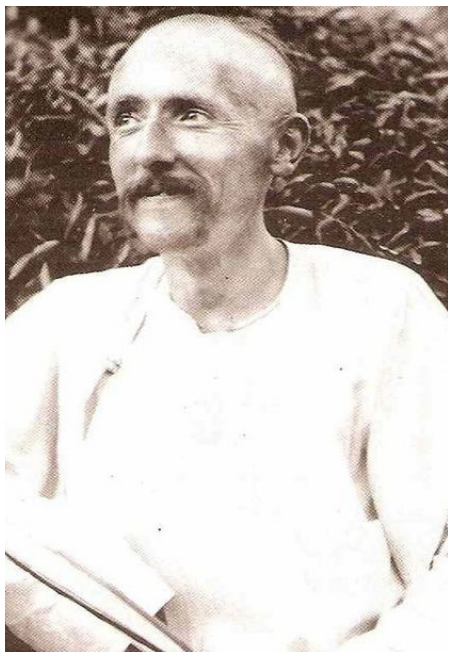
2. 主日福音中提到耶穌所召選的門徒都是擁有不同的背景的平凡人，這給了我們信心，因為我們都是天主所鍾愛的，擁有來自天主的不同神恩，只要我們不忘倚賴天主，我們也能向門徒一樣，做出對人有益處的事。為此，讓我們以今日的福音淨化自己，同時，我們也可以在祈禱中向天主懇求，求主成全我們尋求與天主在一起的渴望，並能夠發揮所長，為他人服務，使其他人都能感受到福音轉化的力量。 ■



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



雷神父初遇共軍

【以下繼續上期內容】有一天，朱德為了表示對雷神父的友好，表示共產黨與天主教的合作，拿出了一百元法幣，請求雷神父舉行一台大禮彌撒，追悼陣亡將士併為獲致勝利。朱德與政治部的全體官員都參加了。祭間雷神父講道，強調天主教的愛國特色，並說明他對獲致和平的樂觀與希望。禮儀結束，朱德非常高興，他對雷神父說：“過去的過去了，我們誤解了天主教，從今以後，天主教與共產黨再不會有任何衝突，如果有我朱德擔保，一切都將順利解決。”新聞記者詢問雷神父的感想，雷神父的答詞更強烈動人。他說：「到今天我才知道中國民族的偉大了，誰不曉得

天主教與共產黨是兩個水火不相容的團體？

然而在救國的大紆下，竟能合作無間，誰不說這是偉大的事件呢？“雷神父這幾句話，在晉察冀邊區的共產黨日報上，用紅字頭條刊出，博得許多人的喝彩。

雷神父覺得中國人是世界上最好的民族，有固有的良善傳統，有中庸之德，在敵人不與你決裂的時候，我們不能破壞合作，雷神父一向是樂觀的，他見共產黨不但給予人民信仰自由，即他們的軍隊也隨意信教，不受限制。雷神父想用自己的力量，並動員天主教人士的力量，用福音精神，感化中國。他預感國共之間要有一場恐怖的戰爭。在洪洞修道院內，他給修士們講話時曾說：“抗日戰爭以後，將要有一場更厲害的戰爭，現在的戰爭比將來的實在不算什麼！”

雷神父與共產黨經常來往，朱德多次對雷神父說：“只要有事，您便寫信給我，我一定要給您幫忙。”武鄉之戰，雷神父領導的救護隊，曾救過不少八路軍。八路軍當然很感激雷神父以及他的救護隊，共產黨的政治部多次要求雷神父派遣他的修士們，參加他們的工作，實行天主教的愛國精神。他們說：「希望你們這種精神，在我們的部隊傳播開來，發容滋長！」雷神父因為人員不足，謝絕了他們的請求。

被俘前夕

一九三九年十月十六日雷神父奉中央命令，攜帶一部分團員（約五十名左右），離開了總部窯泉村，奔向河南、河北。期望有一天，到達晚年故鄉安國。

一路慢慢的行走著，對百姓做著慰問與宣傳的工作。

雷神父並不失望，還想方設法使國共之間不完全破裂，而漸趨於合作，來完成民族復興與重建的大業。

冬季，雷神父進入河北西南部邢臺縣境，四下難民太多，窮人便地。雷神父希望幫助他們，但是並沒有多少錢，不得已只有依照賦仁兄弟的辦法，召集民眾大會。演講愛國是人民天職的言論以後，將青壯年們送走，然後才給老年人們分得一元法幣。

金錢的救濟不如食糧對百姓更有實惠。但是在邢臺山區食糧非常昂貴，並且購買困難，然而在共產黨軍隊領導下的地區，食糧充足且價格低廉。於是雷神父派去幾位團員，到那裡購入許多糧食，但是在回來的途中被一位縣長扣留。雷神父又差一個人，拿著他的親筆信，結果不但沒有釋放被扣留的人員，而且連這位使者也失去了自由。雷神父想起了朱德的保證，他寫信給他，請他協助，朱德沒有一字答覆，事情自然也沒有結果.....

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

炎炎夏日，慎防中暑 (一)

人類必須維持體內的溫度在一個非常狹窄的範圍內，即攝氏三十七度上下幾度內，當不能消除體內多餘的熱量、並能適當降溫便會患上暑熱疾病，人體失去『熱平衡』(heat balance)是因為不能以足夠快的速度將熱量散發。

當人體開始過熱時，血管便會擴張、而心臟跳得更快和更用力，使更多血液從人體的內部核心流向皮膚外層，從而令熱量散發到體外較涼爽的環境，若這個過程令身體冷卻的速度不夠快、或體外的環境溫度高過皮膚的體溫，腦子會引發出汗，位於皮膚的汗腺會從血液內抽去水份製造汗液，汗液蒸發時會釋放身體的熱量。

將血液轉移到身體的外層(身體的『外殼』)會減少血液輸送至腦部、肌肉及其它器官(身體的『核心』)，長時間出汗會消耗體內的水份和鹽份而導致脫水(dehydration)，由於肌肉的正常運作需要適量的水份和鹽份，所以過量出汗也會引起肌肉痙攣(muscle cramping、俗稱『抽筋』)，暑熱疾病引起的人體生理應變會使人脫水、衰弱、疲倦和迷亂。當脫水的情況惡化時，人體不能將體溫保持在正常的範圍內，出汗停止、而嚴重的暑熱疾病出現，體溫急劇升高、損壞腦子、肌肉及重要器官、並會致命。

暑熱疾病分為多種，包括：

(一)熱疹(heat rash或prickly heat、俗稱痱子、熱痱等)：在炎熱及潮濕的天氣下過量出汗令皮膚毛孔堵塞所導致的皮膚刺激，症狀包括看似一叢紅色的粉刺或小水泡、通常出現在頸、胸、腹股溝、乳房下面或肘部摺痕(elbow creases)等多個部位，患者會有不舒適的感覺，所以會影響睡眠和日常生活和工作；併發症包

括細菌感染。

(二)熱痙攣(heat cramps)：影響工作或運動時大量出汗的人，出汗令身體流失水份和鹽份，若只補充水份、而沒有補充鹽份會引起肌肉痙攣，症狀是手、腿、胃等身體部位在工作及運動時、或在晚間出現疼痛的痙攣。

(三)熱暈厥(heat syncope)：在炎熱和潮濕的環境下工作或運動時，站立過長時間、或從躺下或坐下的姿勢突然站起來會感覺頭暈、甚至不省人事，這都是因為腦部得不到足夠的血液供應，在炎熱潮濕的環境工作或運動及脫水增加暈厥的風險，症狀包括：突然感覺頭暈目眩、頭昏眼花、不省人事等。

(四)熱衰竭(heat exhaustion)：是身體對過量失去水份和鹽份的反應，症狀包括：大汗淋漓、疼痛肌肉痙攣、極度虛弱和疲倦、噁心嘔吐、頭暈頭痛、體溫正常或略高、脈搏快和弱、呼吸快和淺、皮膚濕冷和蒼白等。清涼的皮膚溫度並不是正常體溫的有效指標，雖然摸到皮膚是涼的，但體內溫度可能是高至危險的程度。

(五)中暑(heatstroke)：除非得到及時的緊急醫療，中暑通常都會致命。症狀包括：不會出汗、因為身體不能散發熱量和冷卻；皮膚熱和乾；神智不清；譫妄(delirium、即急性意識錯亂)；頭暈；痙攣及肌肉不由自主地抽搐；脈搏快而弱；搏動性頭痛(throbbing headache)；呼吸短淺；失去知覺等。體溫可能在短時間(十至十五分鐘)升高至攝氏四十度。若出現肌肉不受控制的抽搐時應保護患者免受自我傷害。繼續監察患者的體溫和採用冷卻措施，直至患者能接受緊急醫療服務。 ■



Photo by Philippe Murray-Plesch on Unsplash

《語梯 以主言與主言》之22-高夏芳修女靈修選摘

錢幣

高夏芳修女

考古學者在一堆廢石殘垣中找到一些錢幣是最開心的一件事，不是因為古錢本身的價值，而是可以更容易辨別古蹟的年代。

我國在殷商時代使用青銅鑄錢，最初是貝形，所以漢字中許多與財產及交易有關的詞都含「貝」字部首，如財、資、貨、寶、貴、購等；後來使用得最廣的是圓形。

耶穌時代的羅馬帝國也用錢幣。在福音中，錢幣出現過很多次，最突出的一次是法利塞人切圈套考驗耶穌，問他一個棘手問題，身為猶太人的他們應否給統治他們的羅馬人納稅。耶穌看破他們的惡意，就叫他們拿出一個錢幣，問他們錢幣上的肖像和名號是誰的，他們回答是凱撒的，耶穌遂說：「那麼，凱撒的，就應歸還凱撒；天主的，就應歸還天主」（瑪22:21）。可見錢幣是財富的象徵，也是權力的載體。錢幣上印製的年號，君王頭像投射著那個年代的政治、經濟和文化。

每個錢幣都「歸屬」一個政治權威，耶穌就以此為跳板，把錢幣與天主拉上關係，歸屬天主的都應反映天主的氣質、格調。

耶穌這一句話，二十世紀以來，不知有多少反省、解釋、考究、分析、引申、應用，不知道那個與耶穌的原意更接近。但天主，我想，若我們把自己看成你的錢幣，應該錯不了多少，因為我們是你的寶貝，印有你的肖像，我們歸屬於你。 ■

【未完待續】



Photo by Adi Albulescu on Unsplash

2026年六月七日教友奉獻收入 Donation of 7th June 2026Regular - \$9186.40
Building Fund - \$7662.60

** 本主日有第二次奉獻 (為Marygrove Camp 籌款), 敬請支持。

辦公室通知 Office Notice

**卡加利退休醫生鄔維揚執事將於6月20日及6月27日舉行講座, 主題是「我們或生或死, 都是屬於主」, 諮詢處報名。

**受已故教宗方濟各的【願你受讚頌】的啟示, 哥倫布騎士會將在6月27日星期六早上9時至下午6時在聖堂停車場設置攤位, 回收不會再用的電子產品。詳情請參閱海報。

**本主日茶座有新菜色, 但下主日茶座因父親節休息。

**聖堂停車場重鋪工程需要更多時間, 暫時大家可泊車在黑色瀝青的位置, 主日亦可泊往鄰校, 工程將於6月15日繼續, 詳情可致電堂區辦事處查詢。多謝大家體諒!

堂慶感恩祭

為慶祝本堂成立39周年, 堂區訂於七月四日(星期六)下午四時舉行堂慶感恩祭(六時彌撒取消)。彌撒中有候洗者領洗、領堅振, 並祝福本年度慶祝結婚25周年、50周年、60周年及70周年的本堂夫婦; 參加祝福的夫婦, 請將結婚證書副本及聯絡電話, 在六月三十日前交堂區辦事處。

A Mass will be held on Saturday, July 4th at 4:00 pm in commemoration of the 39th Parish Anniversary (no 6:00 pm mass). During the mass, there will be baptisms, confirmations, and special blessings for couples celebrating their 25th, 50th, 60th, or 70th anniversary this year. Couples who are interested may leave a copy of their marriage certificate and their telephone number at the parish office before June 30th.

主日上午 9:30am Psalm Choir 招募團員

主日上午9:30 Psalm Choir 招募團員, 特別是各男聲部, 16歲或以上有興趣的教友或慕道者請與該團成員聯絡。

服務時間: 主日上午9:30彌撒

練習時間: 主日上午11:00-中午12:30

練習地點: 205房

耶穌聖心月

六月是耶穌聖心月, 余山聖母支團誠邀各位教友, 恭迎耶穌聖心到自己的家庭, 將家庭奉獻給耶穌, 請耶穌為王。有意者請在彌撒後(12:30pm)前到大堂登記, 安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

燭光歌詠團

燭光歌詠團(星期六6:00 pm彌撒)現招募司琴及歌員, 無需經驗, 男女均可, 不論年齡, 歡迎學生, 有興趣一起以聖詠讚頌上主的兄弟姐妹, 請於彌撒前後與歌詠團聯絡。

鳴遠歌詠團招募

服務主日下午12:40彌撒的鳴遠歌詠團, 現招募歌詠團成員及有經驗的司琴和指揮; 不論年齡, 男女均可, 有興趣者請與鳴遠歌詠團聯絡。

服務時間: 週日12:40pm
練習時間: 週日14:00-15:30
練習地點: 二樓205房

青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)徵收2026-27年度的新成員

中華殉道聖人堂青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES), 現招募2026-2027年度的新成員, 歡迎6至16歲的教友或慕道者參加。

上課時間/地點: 由2026年9月-2027年6月, 逢星期六, 4:00pm-5:30pm於聖堂地庫。

有興趣參加的朋友, 彌撒後可到聖堂大堂的諮詢處索取報名表格。截止報名日期為5月16日。

所有報名者均需要出席5月23日或5月30日下午在聖堂舉行的試音, 隨後, 我們會通知試音成功者繳交年費 \$150元。

加東現已開始接受報名

9月長週末的加東(加拿大東岸華人天主教生活營)現已開始接受17歲至35歲有興趣的青年報名, 為了鼓勵更多的堂區青年參加, 哥倫布騎士會15463屬會將會資助每位參加者每人\$50, 以首30名為限, 先到先得, 希望各位家長多多鼓勵子女參加。

The Eastern Canada Chinese Catholic Living Camp long weekend in September is now open for registration for interested youth aged 17 to 35. To encourage more parish youth to participate, the Knights of Columbus 15463 will subsidize

RECEIPTS 收入

	<u>2025</u>	<u>2024</u>
General Receipts 普通收入		
Offeritory 奉獻	\$ 601,132	\$ 587,067
Other Parish Collections 其他堂區奉獻	23,298	27,515
Christmas and Easter 聖誕及復活節	36,269	30,495
Baptisms/Funerals/Marriages 領洗/殯葬/婚配	18,170	13,172
Mass Offerings / Intentions 奉獻彌撒金	55,725	58,360
Other Donations 其他特別奉獻	20,697	27,013
Hall Rental	3,970	300
Interest Revenue 利息	59,071	55,110
Parish Programs (charity, faith formation, sacramental prep, youth) 堂區活動 - 信仰培育, 聖事準備	48,412	37,801
Sundry (admin, articles, candles, building & maintenance fund, restricted funds, socials) 其他 - 堂區基金及特別項目	288,264	416,147
Special Diocesan Collections 代收教區指定活動奉獻		
Canadian Missions 加拿大傳教捐獻	4,419	4,107
Evangelization of Nations (World Missions) 世界傳教捐獻	5,593	4,004
Humanitarian Relief - Turkey/Syria & Morocco 土耳其/敘利亞, 摩洛哥 地震	0	0
Marygrove Camp 教區青年避靜	3,591	3,505
Mission Co-op 傳教合作事工	16,514	6,062
Needs of Canadian Church (Bishops' Collection) 加拿大援助基金	5,396	4,272
Needs of Church in Holy Land (Good Friday) 聖地牧民	8,428	8,846
Pope's Pastoral Works 教宗牧民工作	4,604	4,033
ShareLife 教區公益金	45,884	36,898
Shepherds' Trust 神父退休信託基金	8,020	8,978
Other Special Diocesan Collection - Indigenous Reconciliation Fund 原住民和解基金	3,290	2,822
Total Receipts for the Period 總收入	\$ 1,260,750	\$ 1,336,506

PAYMENTS 支出

General Payments 普通支出		
Clergy Salaries 神父薪金	\$ 207,909	\$ 204,175
Lay Salaries 修女及其他僱員薪金	84,244	82,063
Payroll Expenses 退休金及醫療保險金	5,554	5,644
Office Services / Supplies 辦公室用品	30,839	25,824
Mass Facility Rental - Northern Chinese Catholic Mission 北區華人聖若翰堂租金	11,700	6,000
Property Insurance 教堂保險費	11,496	10,958
Utilities - Church 水, 電支出	42,814	37,438
Repairs & Maintenance 堂區維修	51,620	55,120
Grounds Maintenance/Landscaping 鑿雪及剪草	15,147	14,095
Traffic Control / Security Service 保安防盜	2,890	4,889
Choir / Music Payments 歌詠團	7,431	4,605
Liturgy / Mass Payments 禮儀及彌撒用品	15,591	12,293
Other Church Payments 其他堂區支出	40,370	50,482
Rectory Payments 神父宿舍支出	35,023	36,903
Assessments: clergy health & retirement, diocesan, chaplaincy 神父健康保險金, 退休金, 上遊教區評估金	179,907	184,214
Parish Programs (Faith formation, sacramental prep, volunteering, youth) 堂區活動 - 信仰培育, 聖事準備, 義工, 青年牧民	77,782	74,220
Sundry (admin, articles/candles, socials, staff training) 其他	85,451	172,180
Special Diocesan Collections Disbursed 教區指定活動轉繳	105,740	88,541
Other Payments		
New Investments Purchased with Chancery 教區暫代存款	358,495	54,633
Property Additions / Restorations 新建築工程	0	48,626
Furnishings / Equipment 新置傢具及設備	8,863	43,008
Total Payments for the Period 總支出	\$ 1,378,867	\$ 1,215,911
Surplus (Deficit) 盈餘 (虧損)	\$ (118,117)	\$ 120,595



健康
生活

社區
資源

樂齡「智」叻 同樂日

2026年6月13日(星期六)
上午9:10

彌撒及長者祝福
上午10點 - 下午1點
鮑思高禮堂

牙
醫
講
座

夕
陽
計
劃

長者健康生活及社區資源

1. 郭詠觀醫生: 太極養生
2. Dr. Margaret Wong : 牙科資訊
3. Mr Paul Wong (安省及香港長者服務工作者):
居家安老在社區

夕陽計劃

Mr Ambrose Chung : 天主教墓園服務

與主相偕

1. Ms Bonny Chan (生命恩泉):
「終身學習 退而不休」
2. Ms Kitty Chan: 堂區善會及活動

與
主
相
偕

太
極
表
演

有
獎
遊
戲

茶
點
招
待





活在愛內

—— 鄔維揚執事講座 ——

我們或生或死，都是屬於主(羅14:8)



日期：2026年6月20日(星期六)

主題：
為主而生



10:00am - 正午12:00

講座(1):

如何尋找人生的目的



1:00pm - 3:00pm

講座(2):

珍惜主賜·管家職分



日期：2026年6月27日(星期六)

主題：
為主而死



10:00am - 正午12:00

講座(1):

安樂死 / 醫療協助死亡



1:00pm - 3:00pm

講座(2):

危機·牧靈關懷中的有效溝通



報名：諮詢處



each participant with \$50, limited to the first 30 participants on a first-come, first-served basis. Parents are encouraged to encourage their children to participate.

「喜樂漁夫培育計劃」

你有無試過想將天主嘅愛跟身邊親友分享的時候覺得好困難，不知道如何入手、甚至遭到拒絕呢？如果你希望可以更有效地將信仰和「與主相遇」的經驗同身邊親友分享，由《生命恩泉》舉辦的「喜樂漁夫培育計劃」會幫到你！

這個是一個17個星期的網上教導同分享，其間大家一齊：

-探討自己與天主的關係

-有系統地學習實用的福傳技巧同背後的理論

-其間仲會認識更多志同道合的基督徒，在福傳旅途上並肩同行

今屆課程將於9月開始，現正接受報名，有意報讀嘅教友請盡快到 www.joyfulfishers.org 了解更多及申請！

講者：程明聰神父

課程：星期一或星期四 (Zoom)

語言：粵語

費用：正價 CD\$330

早鳥：優惠 CD\$280 (截止日期：2026年6月23日)

名額有限，先到先得。

中華殉道聖人堂堂慶39周年、彌撒及晚宴 CMCC Parish Feast Day

為慶祝本堂成立39周年，堂區訂於七月四日(星期六)下午四時舉行堂慶感恩祭(沒有六時彌撒)。彌撒中有候洗者領洗、領堅振，並祝福本年度慶祝結婚25周年、50周年、60周年及70周年的本堂夫婦；參加祝福的夫婦，請將結婚證書副本及聯絡電話在六月三十日前交予堂區辦事處。

A Mass will be held on Saturday, July 4th at 4:00 pm in commemoration of the 39th Parish Anniversary (no 6:00pm mass). During the mass, there will be baptisms, confirmations, and special blessings for couples celebrating their 25th, 50th, 60th or 70th anniversary this year. Couples who are interested, may leave a copy of their marriage certificate and their telephone number at the parish office before June 30th.

日期：七月四日 (星期六)

彌撒時間：四時正 (彌撒中會慶祝結婚25, 50, 60

及70周年)

晚宴地點：華麗宮大酒樓 (2301 Brimley Rd #128, Scarborough, ON)：六時三十分恭候，七時入席
票價：\$60一位 (小童同價，並不設退票)

售票日期：五月二十三日及五月三十一日：六時彌撒前後和五月二十四日及五月三十一日：每主日彌撒前後至下午二時半兩星期公開售賣 (先到先得)
**如有任何問題請聯絡堂區辦事處 905-294-1377
Date: July 4th, 2026 (Saturday)

Mass Time: 4:00 pm (Special blessings for couples celebrating their 25th, 50th, 60th or 70th anniversary)

Venue: Grandeur Palace (2301 Brimley Rd #128, Scarborough, ON)

Reception: at 6:30 pm and Dinner at 7:00 pm
Cost: \$60.00 (same price for all / no refund)

Booth for Ticket Sale: From May 23/May 30 at 6:00 pm mass and May 24/May 31 at various masses until 2:30pm. (Tickets sales are on a first-come first-served basis)

** If you have any questions, please contact CMCC Office at 905-294-1377

成人慕道組及兒童慕道組

有意認識天主教信仰的朋友及你們四歲以上的子女，歡迎參加以下的慕道組聚會，成人與兒童會安排在不同的課室聚會。

報名請按：<https://forms.gle/kd1ezxMHaCE1575v7>
成人慕道者參加慕道聚會後，傳道員會在適當時候安排慕道者參與主日彌撒，在主日彌撒的聖道禮後，神父會遣散慕道者離開教堂，由傳道員領慕道者到堂區的班課用十五至二十分鐘一起分享主日的福音。

報名請按：<https://forms.gle/kd1ezxMHaCE1575v7>
聚會時間：

粵語：星期三 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語：星期四 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語：星期六 4:15pm-5:45pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期六06:00pm)

粵語：星期日 9:00am-10:30am (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日11:00am)

國語：星期日 2:00pm-3:30pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日12:40pm)

英語：星期日 3:30pm-5:00pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日02:15pm)

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com

登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。的工作團員的教友，先來參加我們每週例會，親身體驗聖母軍的實際工作，團隊的共融與使命。

中華殉道聖人之后支團：開會時間為每週二下午 1:30, 203 室

查詢 WhatsApp : 416 220 6898

余山聖母支團：開會時間為每週五下午 6:00, 202 室

查詢 WhatsApp : 647 886 8336

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振

班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

EDGE/



EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377
聯繫人：詹修女

堂區資料

Church Information

主任司鐸

Pastor

盧智軍神父 CSJB

Rev. Zhijun (Stephen) Lu

frstephenlu@gmail.com

Cell : (437) 429-6888

(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸

Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB

Rev. Andrew Jianwei Deng

frdeng1225@gmail.com

Cell : (416) 418-7333

(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB

Rev. John Li Zu Gan

frjohngan@gmail.com

Cell : 647-990-0990

(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB

Rev. Michael Hu

frmichaelhu@gmail.com

Cell : 437-218-3388

(週五-休假 Fri. off)

堂區修女

Sister

詹貴慧修女 O.P.

Sister Alberta Guihui Zhan

zhanalberta@163.com

(R:905-471-0743)

(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍

Rectory

68 Chatelaine Drive

Markham, Ontario L3S 4T2

905-554-1398

「堂區通訊」

編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org

(歡迎聯絡及投稿)